Rapporto annuale 2024



Tra tradizione e cambiamento

SVGW
Association pour l'eau, le gaz et la chaleur
Associazione per l'acqua, il gas e il calore
Fachverband für Wasser, Gas und Wärme

Indice

3 Editoriale

4 Retrospettiva

7 Il 2024 dal punto di vista del direttore

10 Relazione dell’Ufficio di revisione

11 Bilancio

12 Conto economico

13 Budget

14 Allegato al conto annuale

17 Flusso finanzario e relazione sulla gestione per l’esercizio 2024

18 Comitato

19 Team di gestione

20 Note editoriali

Editoriale

«Dall'IoT all'IA: conciliare il nuovo con ciò che è già collaudato»



L'anno scorso il Comitato si è trovato di fronte a un compito importante: reclutare il successore di Martin Sager, che aveva deciso di lasciare la SVGW a fine 2024. Con Michael Meier il Comitato è riuscito ad avere nelle proprie fila una personalità di spicco in veste di direttore SVGW, che da un lato garantisse continuità nel lavoro dell'associazione e, al tempo stesso, ne guidasse la trasformazione verso un'organizzazione moderna e dinamica. Gli ultimi anni hanno dimostrato che nulla è tanto costante quanto il cambiamento. Anche i soci SVGW sono chiamati ad adattarsi ai cambiamenti per rispondere alle sfide che si presentano. E anche in futuro la SVGW vuole essere al fianco dei propri soci e sostenerli nell'obiettivo di garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di acqua, gas e calore alla popolazione svizzera. Ciò richiede sia una regolamentazione affidabile, che rifletta lo stato attuale della tecnica, sia un'organizzazione agile che elabori soluzioni idonee per far fronte all'aumento della siccità, alla sostituzione dei vettori energetici fossili o alla sempre maggiore carenza di personale specializzato, tenendo al tempo stesso conto delle possibilità generate dalle nuove tecnologie come l'Internet of Things (IoT) o l'intelligenza artificiale (IA). Sono convinto che, insieme ai soci, riusciremo a conciliare il nuovo con ciò che è già collaudato; vorrei inoltre cogliere l'occasione per ringraziare il personale dell'Ufficio amministrativo, il personale di milizia e tutti i soci per l'impegno profuso e il lavoro svolto nel corso dell'anno! Un ringraziamento speciale va a Martin Sager, che negli ultimi dieci anni ha diretto la SVGW con enorme impegno!

Michele Broggini
Presidente SVGW

Retrospettiva

Impronta di CO_2 nella posa di condotte

Un gruppo di lavoro composto da rappresentanti di aziende consortili e imprese attive nel servizio di approvvigionamento idrico di tutta la Svizzera ha avviato un progetto volto a determinare l'impronta di CO_2 nella posa di condotte. L'obiettivo è quello di sviluppare uno strumento che consenta di calcolare con facilità le emissioni di gas serra dovute alla posa di condotte.



Gennaio **Febbraio**

Cambiamenti nei corsi di formazione



La trasformazione della formazione SVGW in cicli moderni, modulari e orientati alle competenze operative ha comportato anche la necessità di modificare le modalità d'esame. A inizio anno i primi candidati hanno messo a prova con successo la propria competenza operativa secondo il nuovo regolamento d'esame.

Collaudata la prima stazione di rifornimento di idrogeno

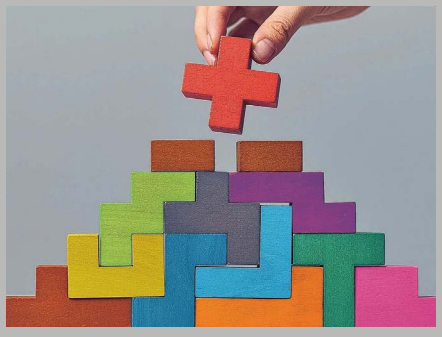


All'insegna del motto «Creare insieme soluzioni integrali», il seminario tecnico Acqua organizzato dalla SVGW ha messo al centro la gestione della siccità e il cambiamento climatico. È stata anche l'occasione per presentare il piano d'azione «Siccità».

Marzo **Aprile**

Nuovo regolamento formativo

Viene approvato il nuovo regolamento dell'offerta formativa SVGW che definisce i principi su cui si devono basare l'organizzazione e l'esecuzione, creando trasparenza sui procedimenti, i criteri di ammissione e le modalità d'esame per tutti gli interessati e garantendo in tal modo la qualità dell'offerta formativa nel lungo termine.



Revisione della Regolamentazione Acqua/Gas

Con la Direttiva GW1 e i relativi Regolamenti GW101, GW102, GW103 e GW104, la data del 1° maggio ha segnato l'entrata in vigore di documenti importanti. La Direttiva e i Regolamenti si occupano di lavori di installazione, controlli e certificazione di persone nel settore degli impianti tecnici domestici per il gas e l'acqua potabile.



Maggio **Giugno**

Nuovo standard TIC per l'approvvigionamento di gas



Uno svantaggio legato alla crescente digitalizzazione è la maggiore vulnerabilità. La revisione dello standard minimo per la sicurezza della tecnologia dell'informazione e della comunicazione nell'approvvigionamento del gas (G1008) affronta le mutate condizioni quadro; a metà 2025 l'Amministrazione federale ha deciso di dichiarare le raccomandazioni vincolanti.

Luglio

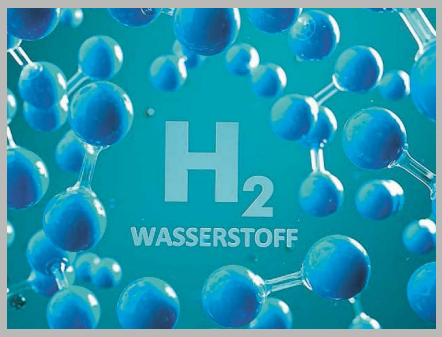
Nuovi servizi di certificazione



Continua la progressiva diffusione del teleriscaldamento in Svizzera. Per questa ragione, a partire da luglio, la SVGW amplia la propria offerta di servizi di certificazione e offre anche certificazioni di prodotti nel settore calore/freddo. Vengono presentate anche novità nei regolamenti sulla certificazione nel settore Acqua.

Agosto

Seminario tecnico Idrogeno



Al seminario tecnico sull'idrogeno vengono presentati progetti H_2 sia nazionali che esteri, ormai in fase di avanzata realizzazione. Sebbene la grande domanda su quando e a che prezzo l'idrogeno sarà disponibile in Svizzera non abbia ancora trovato risposta, l'evento invia segnali forti e incoraggianti al settore.

Settembre

Seminario tecnico teleriscaldamento

Il potenziamento delle reti di teleriscaldamento nelle regioni urbane procede rapidamente e richiede investimenti notevoli. È quindi importante impiegare con attenzione il capitale investito. Ecco perché i riflettori della conferenza tecnica SVGW sul teleriscaldamento 2024 sono stati puntati sull'ottimizzazione delle reti termiche.



Ottobre

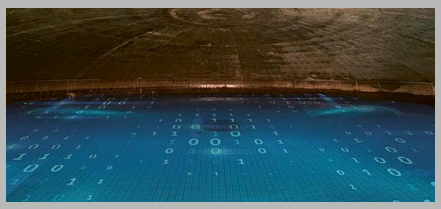
Michael Meier nuovo direttore della SVGW

A inizio ottobre il Comitato SVGW ha reso noto che il 1° gennaio 2025 Michael Meier avrebbe assunto la carica di direttore della SVGW.
Prende il posto di Martin Sager, che ha deciso di lasciare tale ruolo dopo dieci anni in cui sono stati raggiunti importanti traguardi.



Novembre

Seminario tecnico «Dati dell'approvvigionamento idrico»



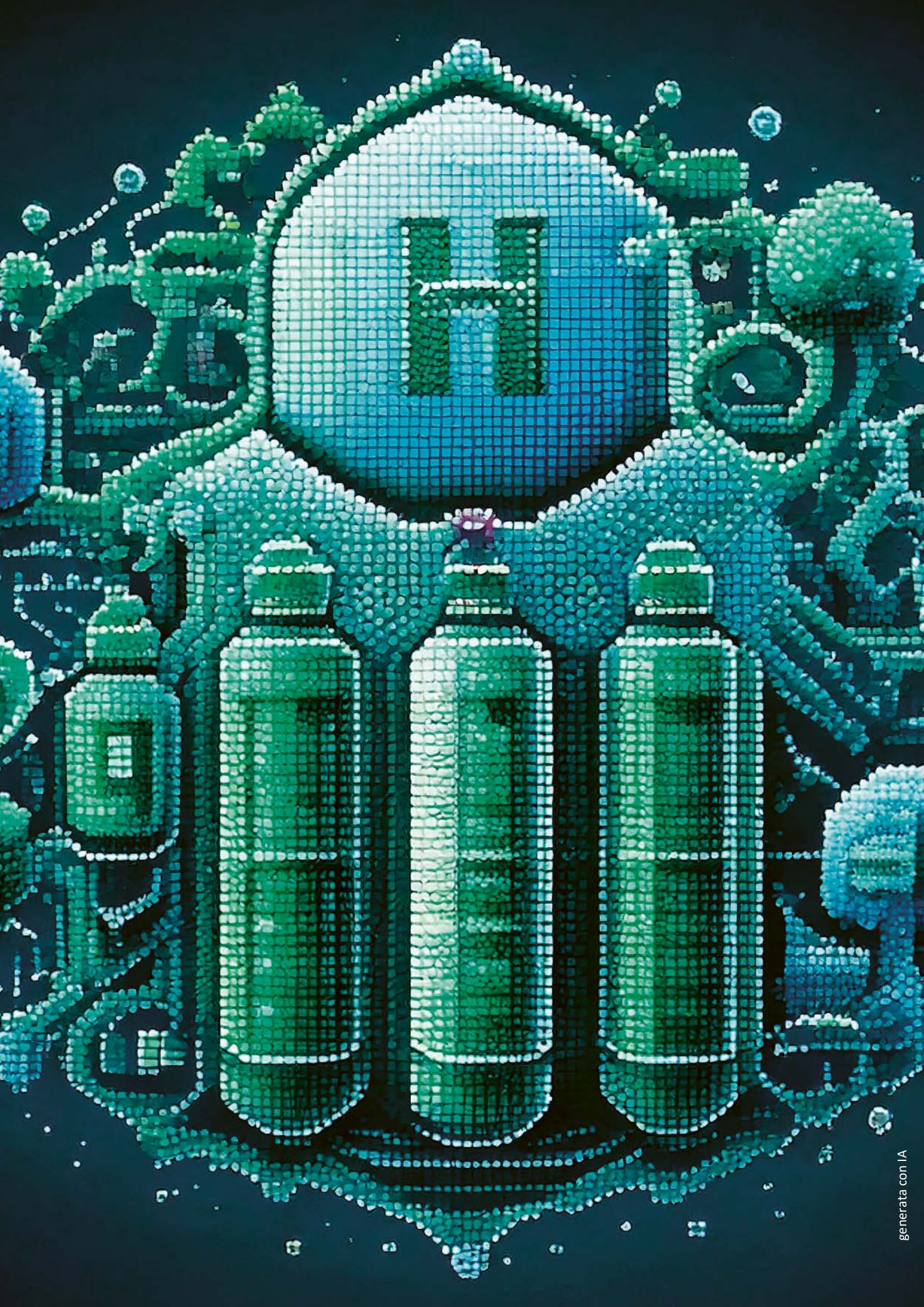
Oltre alle relazioni sui dati per una buona gestione delle risorse idriche e dei bacini idrologici, sono stati presentati anche resoconti sulla gestione dei dati, sull'IA, i vari modelli di dati e sulla sicurezza dei dati.
Con circa 200 partecipanti, questo seminario ricco e vario ha registrato un interesse notevole.

Dicembre

«Specialista in reti termiche»



Il nuovo ciclo di formazione «Specialista in reti termiche», che è stato impostato quest'anno e risulta ben congegnato, è stato finalizzato nel mese di dicembre; la sua prima edizione è in programma per il 16 gennaio. Un obiettivo della nuova offerta formativa SVGW è quello di contrastare la carenza di personale specializzato nel settore del calore.



generata con IA

Il 2024 dal punto di vista del direttore

Nel anno 2024 la SVGW ha portato avanti lavori e progetti di notevole importanza: l'Ufficio amministrativo della SVGW ha messo mano alla revisione e all'elaborazione di un gran numero di importanti Direttive e Note tecniche nonché all'attuazione della strategia formativa e alla digitalizzazione della Regolamentazione. L'anno è stato caratterizzato anche da un cambio al vertice: dopo dieci anni di mandato, a fine 2024 Martin Sager ha deciso di lasciare la carica di direttore della SVGW.

Tra tradizione e cambiamento

Nell'estate 2024 la Svizzera è stata colpita da una serie di eventi di maltempo eccezionale, che hanno provocato inondazioni, frane e colate detritiche. Questi episodi sono accaduti in una successione di anni estremi dal punto di vista climatico e dimostrano che, anche in Svizzera, dobbiamo aspettarci un numero crescente di precipitazioni intense, periodi di siccità pronunciata e situazioni meteorologiche estreme. Tutto questo avrà ripercussioni sulla sicurezza e la sostenibilità dell'approvvigionamento di acqua, gas e calore alla popolazione in Svizzera. Da un lato, il servizio di approvvigionamento idrico è direttamente colpito da maltempo e siccità; dall'altro, alle aziende preposte all'approvvigionamento energetico è sempre più richiesto di ridurre le emissioni di gas serra e passare ai vettori energetici rinnovabili per contrastare il cambiamento climatico.

L'anno scorso, quindi, in occasione di vari seminari tecnici la SVGW ha presentato ed esaminato con i suoi soci e l'intero settore dell'approvvigionamento possibili soluzioni per le sfide attuali. Con la revisione della Regolamentazione nei settori Gas e Calore, l'Ufficio amministrativo insieme al settore ha messo mano alla documentazione di base sul trasporto di gas rinnovabili e sul potenziamento del teleriscaldamento, per fornire alle aziende norme, raccomandazioni e strumenti di pianificazione a livello tecnico, che consentono sia un'espansione sicura ma, eventualmente, anche lo smantellamento dell'infrastruttura.

È indispensabile disporre di una Regolamentazione affidabile per aiutare il servizio di approvvigionamento a garantire in qualsiasi momento la sicurezza della fornitura di acqua, gas e calore alla popolazione. In questo senso, la SVGW è sinonimo di «tradizione». Allo stesso tempo, occorre far fronte alle nuove sfide e individuare soluzioni adeguate. La ricerca di questo equilibrio tra tradizione e cambiamento ha caratterizzato le attività della SVGW negli ultimi anni.

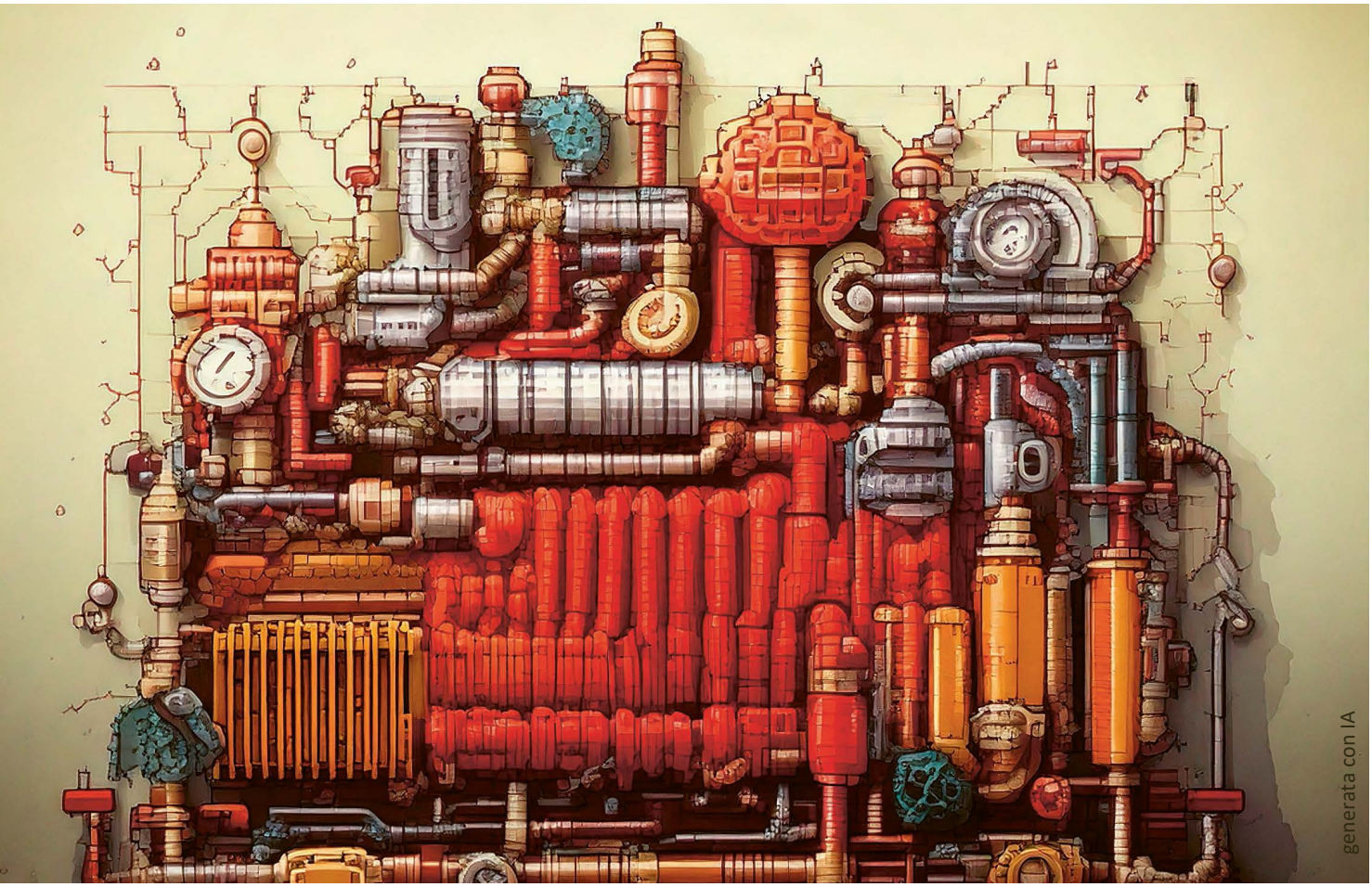
Dopo dieci anni alla guida di SVGW, l'anno scorso Martin Sager ha deciso di passare il testimone; è anche merito suo se l'associazione ha saputo riconoscere tempestivamente i segni dei tempi e, ad esempio con l'integrazione della divisione Calore e l'espansione della divisione Gas fino a includere le fonti di energia rinnovabili e con lo sviluppo di un piano generale sul tema siccità nella divisione Acqua, ha fatto in modo che la SVGW sia ora in grado di sostenere i suoi soci nel passaggio ai gas rinnovabili come il biogas o l'idrogeno, ma anche nell'adattamento dell'approvvigionamento di acqua potabile alle mutate condizioni climatiche.

Digitalizzazione della Regolamentazione

Con le normative SVGW, il settore dell'acqua, del gas e del riscaldamento si autoregolamenta. Insieme ai suoi soci, la SVGW assume un compito che alleggerisce l'onere dello Stato in settori centrali per la sicurezza dell'approvvigionamento della popolazione svizzera. Questa importante e tradizionale funzione dell'associazione presuppone continuità, al fine di garantire sia la sicurezza degli investimenti sia uno sviluppo serio e consapevole delle regole riconosciute della tecnica. Nel contempo, la SVGW deve cambiare per adattarsi a un ambiente in rapida evoluzione. Un esempio di tale cambiamento è rappresentato dal progetto di digitalizzazione della Regolamentazione (ReDi). Con questo progetto, entrato nella fase di attuazione lo scorso anno, la SVGW digitalizzerà l'intero processo di elaborazione della Regolamentazione, dalla creazione dei contenuti alla distribuzione e successivamente anche all'utilizzo. Il progetto ReDi non solo aumenta l'efficienza della creazione dei regolamenti, ma consente anche un'elaborazione digitale continua dei loro contenuti, riducendo il trasferimento manuale delle informazioni ed eliminando così una fonte di errore. Inoltre, in futuro i fornitori di software e altri prestatori di servizi potranno concedere in licenza i contenuti della Regolamentazione SVGW per le proprie applicazioni ed elaborarli digitalmente; questo consentirà sia di utilizzare i Regolamenti in forme nuove, sia di integrarli ad esempio in soluzioni elettroniche di controllo dei sistemi o in strumenti di pianificazione digitale.

Grazie ai numerosi workshop organizzati con il personale e i soci della SVGW per definire i requisiti del sistema e con la selezione di un partner per l'implementazione, l'anno scorso l'Ufficio amministrativo è riuscito a completare importanti tappe del progetto.

Per quest'anno sono in programma la realizzazione concreta e l'introduzione di strumenti per la creazione della Regolamentazione. In una seconda fase seguirà anche un portale utenti.


generata con IA

Rappresentanza degli interessi
Attraverso la partecipazione alle procedure di consultazione avviate dalla Confederazione, l'Ufficio amministrativo SVGW rappresenta gli interessi dei servizi di approvvigionamento idrico. La SVGW ha quindi preso posizione in merito a diverse modifiche di leggi e ordinanze. Particolarmente degne di nota sono la modifica e l'integrazione della legge sulla geoinformazione, le modifiche dell'ordinanza sui rifiuti e quelle dell'ordinanza sui prodotti fitosanitari, che hanno un impatto diretto sul servizio di approvvigionamento idrico. Allo stesso tempo, l'Ufficio mantiene un dialogo diretto con le autorità competenti. Anche quest'anno si è tenuto un incontro con i rappresentanti dell'Ufficio federale della sicurezza alimentare e di veterinaria (USAV), nel corso del quale si è discusso in particolare del gruppo di sostanze PFAS e trifluoroacetati, dei pesticidi e dei relativi metaboliti che presentano sfide crescenti per il settore dell'approvvigionamento idrico e che potrebbero in futuro rendere necessario un trattamento multistadio in diverse località. Con l'elaborazione di una presa di posizione sulla gestione delle sostanze PFAS e una presa di posizione sull'iniziativa sull'alimentazione, che potrebbe essere posta in votazione nei prossimi anni, la SVGW insieme ai suoi soci ha elaborato posizioni concordate che potrebbero fungere da orientamento per i servizi di approvvigionamento e i gruppi interessati.

Acqua
Anche l'anno scorso l'Ufficio amministrativo SVGW, insieme alle commissioni e ai gruppi di lavoro competenti, ha lavorato a numerose Note tecniche, Raccomandazioni e Direttive. Particolarmente degna di nota è la W6 sulla «Progettazione, costruzione ed esercizio di serbatoi per l'acqua», che rappresenta una Direttiva centrale della SVGW. Entrata in vigore nell'aprile 2004, non rispondeva più alle aspettative e alle esigenze dei nostri soci sotto tutti gli aspetti. Ad esempio, le sezioni «Esecuzione dei lavori», «Esercizio» e «Manutenzione» erano molto brevi. Con la revisione, il documento è stato ora aggiornato e in particolare sono state colmate varie lacune a livello tematico. La W6 è stata posta in consultazione l'anno scorso ed è ora in vigore. Nel 2024 l'Ufficio ha inoltre organizzato un gran numero di seminari tecnici. Il 21 marzo si è tenuto a Bienne un seminario tecnico Acqua sul tema siccità, intitolato «Creare insieme soluzioni integrali». Congiuntamente sono quindi state esaminate proposte di soluzioni concernenti la gestione della siccità. Il tema è di estrema attualità, dal momento che i cambiamenti climatici e i conseguenti eventi meteorologici estremi come precipitazioni intense, inondazioni e siccità persistente si ripercuotono su svariati ambiti della nostra vita. Agricoltura, turismo, industria e settore privato sono messi a dura prova, come anche il servizio di approvvigionamento idrico. Di conseguenza, il Comitato SVGW ha identificato la siccità e la scarsità d'acqua dovute al cambiamento climatico come temi chiave, che continueranno a impegnare l'Ufficio amministrativo SVGW anche nell'anno in corso.

Gas
Insieme alle commissioni specializzate del settore Gas, l'anno scorso si è lavorato intensamente per adeguare la Regolamentazione. Un passo

importante in questo processo è costituito dall'integrazione dell'idrogeno nella Regolamentazione SVGW sul gas. La base di lavoro è rappresentata dalla Direttiva G13 sull'immissione di gas rinnovabili. Con la revisione dell'edizione 2016, il campo d'applicazione era stato ampliato fino a comprendere anche l'idrogeno rinnovabile e il metano rinnovabile. Nel 2024 la G13 è stata sottoposta a una nuova revisione sostanziale, in occasione della quale sono stati integrati gli ulteriori sviluppi delle corrispondenti norme europee. L'anno scorso sono iniziati anche i lavori a una nuova Direttiva sul trasporto di gas ad alto tenore di idrogeno, denominata H2 «Impianti di trasporto dell'idrogeno in condotta». Tale Direttiva ha lo scopo di garantire la sicurezza e l'efficienza nel trasporto di idrogeno, definendo in particolare i requisiti concernenti gli impianti di trasporto in condotta e i relativi impianti ausiliari per il trasporto dell'idrogeno. La SVGW si è occupata anche della sicurezza della messa fuori esercizio delle condotte del gas e ha posto in vigore la raccomandazione G1012 sulla messa fuori esercizio, la cessazione e lo smantellamento in sicurezza degli impianti di trasporto del gas in condotta. In qualità di organizzazione specializzata, già da tempo la SVGW svolge attività di sorveglianza sul mercato degli apparecchi a gas per conto della Confederazione. Mediante campionamenti verifica l'osservanza della vigente legge sulla sicurezza dei prodotti, in particolare l'ordinanza sugli apparecchi a gas e, in caso di possibile situazione di pericolo per i consumatori, avvia interventi appropriati come richiami, sanzioni o allerte. Dallo scorso anno, la SVGW è responsabile anche della sorveglianza sul mercato delle apparecchiature per la saldatura a gas. A tal fine è stato incrementato il personale del team «Sorveglianza del mercato», che ha così potuto rispondere pienamente al nuovo mandato entro tempi molto brevi.

Calore

Tra fine settembre e inizio ottobre 2024 si è tenuto il corso di due giorni «Sicurezza sul lavoro e protezione della salute nel settore delle reti termiche». Rivolto ai professionisti del settore, il corso ha offerto approfondimenti pratici sulle sfide e i pericoli



presenti nei lavori alle reti di teleriscaldamento, teleraffreddamento e anergia. Questi lavori comportano rischi particolari dovuti al pericolo di caduta in scavi e pozzi e ai pericoli meccanici che si incontrano nei lavori del genio civile o nell'uso di fluidi ad alta pressione e ad alta temperatura. In futuro il corso sarà integrato nel modulo base del ciclo «Specialista in reti termiche», ma potrà comunque essere prenotato singolarmente. Con l'inizio dell'elaborazione della Direttiva F8, che disciplinerà l'esercizio e la manutenzione delle reti termiche, un altro elemento importante della Regolamentazione SVGW è entrato nella fase di attuazione. Parallelamente a ciò, l'Ufficio SVGW amplia continuamente la propria offerta formativa per il settore Calore.

Con lo sviluppo dei moduli di approfondimento «Pianificazione e costruzione» nonché «Esercizio e manutenzione», l'anno scorso sono stati elaborati due moduli che costituiscono parte sostanziale e integrante del piano a lungo termine per la diffusione dell'attestato professionale federale «Specialista in reti termiche». Anche il seminario tecnico sull'ottimizzazione delle reti ha riscosso grande interesse da parte di servizi di approvvigionamento, uffici tecnici e aziende produttrici.

Formazione

Al fine di garantire la competitività e la capacità d'innovazione dei suoi soci, la SVGW persegue come obiettivo primario la proposta di un'offerta formativa che tenga conto degli interessi e degli sviluppi operativi, sociali ed economici, nonché delle aspettative e delle esigenze personali dei partecipanti alla formazione. Per questo motivo, anche nel 2024 la SVGW ha continuato a lavorare per rendere il suo programma di formazione aggiornato, adattabile, flessibile e facilmente accessibile. Il continuo mutamento delle condizioni economiche, sociali ed ecologiche esige non solo una formazione continua degli operatori del settore, ma anche che la SVGW quale operatore della formazione adegui le proprie strategie, i propri valori e processi alle esigenze dei suoi soci. Nell'ambito della strategia formativa, l'anno scorso l'Ufficio amministrativo SVGW ha quindi portato avanti la modularizzazione dei corsi di formazione, che consentirà all'associazione di adattare più rapidamente i corsi di formazione alle mutate esigenze o alle nuove acquisizioni all'interno di un settore specializzato, grazie alla possibilità di sviluppare i singoli moduli individualmente e migliorare così la qualità e la rilevanza dei contenuti formativi.

Conclusione

Il presente rapporto annuale mostra in modo impressionante che, insieme ai suoi soci e con il valido sistema di milizia, anche nel 2024 la SVGW non solo è stata in grado di adempiere al compito di garantire continuità nell'autoregolamentazione del settore, ma è anche riuscita a proporre soluzioni alle sfide attuali. Allo stesso tempo, l'associazione deve rispondere alle mutate condizioni climatiche e geopolitiche e reagire rapidamente a nuovi sviluppi e conoscenze. Ciò richiede la trasformazione dell'associazione in un'organizzazione agile che sfrutti anche le opportunità offerte dalla digitalizzazione per adattare ancora meglio i propri prodotti e servizi alle esigenze dei suoi soci.

Parallelamente è necessario sviluppare nuove offerte e nuovi percorsi educativi per contrastare la carenza di manodopera qualificata. L'associazione continuerà ad anticipare tempestivamente le opportunità e le minacce future, al fine di aiutare le aziende a garantire la sicurezza dell'approvvigionamento anche in futuro.

Michael Meier, direttore SVGW

Relazione dell’Ufficio di revisione

L’Ufficio di revisione ha controllato la revisione del conto annuale della SVGW – Associazione per l’acqua, il gas e il calore, costituito dal bilancio al 31 dicembre 2024, dal conto economico e dal conto dei flussi di tesoreria per l’esercizio chiuso a tale data, come pure dall’allegato, che include anche la sintesi dei più significativi principi contabili applicati.

Accerta che i seguenti bilanci siano conformi alle leggi svizzere e allo statuto.

L’Ufficio di revisione raccomanda di approvare il bilancio annuale per il 2024.

La Relazione sulla revisione completa può essere visualizzata utilizzando il codice QR qui sotto.

www.svgw.ch/IT/relazionesullarevisione2024

Bilancio al 31 dicembre (in CHF)

Attivi	**2024**	**2023**
Sostanza circolante		
Mezzi liquidi	19’496’044	17’253’205
Crediti da forniture e prestazioni	500’313	576’094
– verso terzi	500’313	576’094
Altri crediti a breve termine	114’025	42’359
– verso terzi	108’796	42’359
– verso ASIG	5’229	0
Ratei e risconti attivi	1’173’423	1’080’037
Totale sostanza circolante	**21’283’806**	**18’951’695**
Sostanza fissa		
Immobilizzazioni finanziarie	987’675	931’443
Impianti materiali	493’735	613’832
Totale sostanza fissa	**1’481’410**	**1’545’275**
Totale attivi	**22’765’215**	**20’496’970**
Passivi		
Capitale di terzi a breve termine		
Debiti a breve termine per forniture e prestazioni	143’220	233’807
– verso terzi	143’220	233’807
Altri debiti a breve termine	1’029’596	655’067
– verso terzi	658’442	323’249
– verso ASIG	0	8’664
– verso FOWA	371’154	323’154
Ratei e risconti passivi	967’498	950’095
Totale capitale di terzi a breve termine	**2’140’313**	**1’838’970**
Capitale di terzi a lungo termine		
Accantonamenti a lungo termine	16’460’700	14’682’500
Totale capitale di terzi a lungo termine	**16’460’700**	**14’682’500**
Totale capitale di terzi	**18’601’013**	**16’521’470**
Capitale proprio		
Capitale azionario	3’975’500	3’802’740
Utile d’esercizio	188’703	172’760
Totale capitale proprio	**4’164’203**	**3’975’500**
Totale passivi	**22’765’215**	**20’496’970**

Conto economico

	Risultato d'esercizio 2023 | CHF			Risultato d'esercizio 2024 | CHF		
	Totale	**Gas*/****	**Acque***	**Totale**	**Gas*/****	**Acque***
Contributi statutari	7'882'945	5'193'290	2'689'655	7'898'782	5'086'036	2'812'746
Contributi esterni	781'690	594'736	186'953	1'091'422	807'757	283'666
Ricavi operativi	6'108'331	2'527'639	3'580'693	6'134'050	2'530'060	3'603'990
Totale risultato operativo	**14'772'966**	**8'315'665**	**6'457'302**	**15'124'254**	**8'423'852**	**6'700'402**
Costi del personale	–8'517'163	–5'186'907	–3'330'256	–9'602'307	–5'923'418	–3'678'889
Altri costi d'esercizio	–5'806'618	–2'849'737	–2'956'881	–5'179'609	–2'342'299	–2'837'310
Ammortamenti e rettifiche di valore su investimenti materiali	–345'633	–215'730	–129'902	–254'620	–171'340	–83'280
Variazioni di valore degli investimenti finanziari	41'667	25'000	16'667	73'134	43'881	29'254
Risultato d'esercizio prima degli interessi e delle imposte	**145'220**	**88'291**	**56'929**	**160'853**	**30'676**	**130'177**
Ricavi finanziari	25'887	15'532	10'355	97'371	58'423	38'948
Costi finanziari	–14'030	–8'373	–5'657	–14'515	–8'709	–5'806
Risultato operativo prima delle imposte	**157'077**	**95'450**	**61'627**	**243'709**	**80'390**	**163'319**
Ricavi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	56'021	33'613	22'408	8'924	5'354	3'569
Costi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	0	0	0	–5'100	–3'060	–2'040
Risultato d'esercizio prima delle imposte	**213'099**	**129'063**	**84'036**	**247'532**	**82'684**	**164'848**
Imposte dirette	–40'339	–24'203	–16'136	–58'830	–35'298	–23'532
Utile d'esercizio	**172'760**	**104'860**	**67'900**	**188'703**	**47'386**	**141'316**

* Non sottoposto all'audit di PwC.

** Costi e ricavi comprensivi delle attività di teleriscaldamento.

Budget

	Budget 2025* | CHF			Budget 2026 | CHF		
	Totale	**Gas****	**Acque**	**Totale**	**Gas****	**Acque**
Contributi statutari	7’712’000	4’912’000	2’800’000	7’609’000	4’809’000	2’800’000
Contributi esterni	1’350’000	757’000	593’000	1’350’000	757’000	593’000
Ricavi operativi	6’872’000	2’785’000	4’087’000	6’398’000	2’754’000	3’644’000
Totale risultato operativo	**15’934’000**	**8’454’000**	**7’480’000**	**15’357’000**	**8’320’000**	**7’037’000**
Costi del personale	–9’930’000	–6’191’000	–3’739’000	–9’943’000	–6’139’000	–3’804’000
Altri costi d’esercizio	–5’653’000	–2’053’000	–3’600’000	–5’004’000	–1’925’000	–3’079’000
Ammortamenti e rettifiche di valore su investimenti materiali	–297’000	–178’000	–119’000	–356’000	–224’000	–132’000
Variazioni di valore degli investimenti finanziari	0	0	0	0	0	0
Risultato d’esercizio prima degli interessi e delle imposte	**54’000**	**32’000**	**22’000**	**54’000**	**32’000**	**22’000**
Ricavi finanziari	10’000	6’000	4’000	10’000	6’000	4’000
Costi finanziari	–14’000	–8’000	–6’000	–14’000	–8’000	–6’000
Risultato operativo prima delle imposte	**50’000**	**30’000**	**20’000**	**50’000**	**30’000**	**20’000**
Ricavi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	0	0	0	0	0	0
Costi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	0	0	0	0	0	0
Risultato d’esercizio prima delle imposte	**50’000**	**30’000**	**20’000**	**50’000**	**30’000**	**20’000**
Imposte dirette	–50’000	–30’000	–20’000	–50’000	–30’000	–20’000
Utile d’esercizio	0	0	0	0	0	0

* Budget 2025 secondo la riunione del Comitato del 12.09.2024.

** Costi e ricavi comprensivi delle attività teleriscaldamento.

Allegato al conto annuale

1. Principi di valutazione applicabili nel conto annuale
Il presente conto annuale è stato redatto in conformità alle disposizioni sulla contabilità commerciale e sulla presentazione dei conti del Codice delle obbligazioni svizzero. Le principali poste di bilancio sono in esso contenute come segue.

Crediti da forniture e prestazioni
I crediti da forniture e prestazioni, così come altri crediti a breve termine, sono messi a bilancio al loro valore nominale. Su di essi vengono apportate delle rettifiche di valore individuali, effettuando sul valore residuo una rettifica di valore forfettaria del 5 %. I crediti comprendono prevalentemente crediti verso soci.

Registrazione cifra d'affari
La cifra d'affari comprende tutti i contributi statutari, i ricavi operativi e i contributi esterni. I ricavi operativi sono conseguiti in particolare nei settori formazione, certificazione dei prodotti e ispettorato tecnico (ITISG).

Impianti materiali e leasing
Gli impianti materiali vengono registrati a bilancio al loro costo di acquisto o al costo di produzione, dedotti gli ammortamenti economicamente necessari.

Per il calcolo degli importi di ammortamento vengono applicati le durate di utilizzo e i metodi di ammortamento seguenti:

Impianti materiali	Durata di utilizzo	Metodo
Mobilia e arredamento	5 e 8 anni	20 % e 12,5 % lineare
Macchinari e veicoli	5 anni	20 % lineare

I contratti di leasing e i contratti di locazione vengono registrati a bilancio in base alla proprietà legale. Di conseguenza, le spese come prenditrice di leasing o conduttrice vengono registrate nelle spese del periodo di competenza, mentre gli oggetti a leasing o in locazione non vengono messi a bilancio.

Immobilizzazioni finanziarie
Le immobilizzazioni finanziarie sono iscritte al costo di acquisizione al netto della rettifica di valore necessaria.

Allegato al conto annuale

2. Indicazioni, classificazioni e note esplicative al conto annuale
Il numero degli equivalenti a tempo pieno sulla media annuale è pari a 52,17 unità (esercizio precedente 52,38).

Impianti materiali	**2024 | CHF**	**2023 | CHF**
Impianti tecnici	449’865	550’681
Laboratorio	43’870	63’151
Totale	**493’735**	**613’832**

Accantonamenti	**2024 | CHF**	**2023 | CHF**
Riserva fluttuazione dei contributi	1’420’000	1’420’000
Riserva operativa	12’170’000	11’070’000
Vari accantonamenti	2’870’700	2’192’500
Totale	**16’460’700**	**14’682’500**
Di cui riserve latenti	**14’118’000**	**13’018’000**
Di cui accantonamenti a breve termine	**0**	**0**

L’andamento positivo degli affari ha permesso di conferire alle riserve operative 1’100’000 CHF (esercizio precedente 1’500’000 CHF).

Altri costi d’esercizio	**2024 | CHF**	**2023 | CHF**
Costi d’esercizio	2’934’698	3’008’104
Comunicazione e informazione	1’921’229	2’501’408
Costi per comitato e commissioni	323’682	297’105
Totale	**5’179’609**	**5’806’618**

Debiti verso l’istituto di previdenza
Al 31.12.2024 il debito verso l’istituto di previdenza personale era pari a 175’095 CHF (esercizio precedente 0 CHF).

Impegni condizionali
Nessuno

Allegato al conto annuale

Importo residuo dei debiti da leasing
I debiti da leasing, non rescindibili o terminati entro dodici mesi, presentano le seguenti scadenze:

Oggetto	Durata residuale (anni)	2024 | CHF	2023 | CHF
Locazione Schwerzenbach	entro 1 anno	184’761	182’633
e leasing fotocopiatrici	2–5 anni	135’396	316’433
	oltre 5 anni	0	0
Totale		**320’157**	**499’066**

Gli importi comprendono i pagamenti risultanti dai contratti di locazione e dovuti fino alla fine del contratto o alla scadenza del termine di preavviso.

Importo totale delle riserve di riapprovvigionamento sciolte e scioglimento di altre riserve latenti presenti
Non sono state sciolte riserve latenti (esercizio precedente 0 CHF).

Note esplicative relative a posizioni del conto economico straordinarie, uniche o relative ad altri periodi contabili
I ricavi straordinari, pari a 8’924.– CHF, sono dovuti alla ridistribuzione della tassa sul CO_2 per il 2022 e il successivo pagamento di un credito che era già stato cancellato.Le spese straordinarie pari a 5’100.–CHF sono dovute principalmente al recupero del credito sopra citato e al pagamento aggiuntivo dovuto alla revisione AVS. Nell’esercizio precedente sono stati registrati ricavi straordinari pari a 56’021.– CHF dovuti principalmente al rimborso dell’affitto e dei costi accessori della succursale di Losanna a seguito di un ricalcolo della chiave di ripartizione dei costi (43’591 CHF). Inoltre lo storno del saldo del conguaglio AVS degli anni precedenti, la ridistribuzione della tassa sul CO_2 per il 2021 e il successivo pagamento di un credito che era già stato cancellato hanno determinato un’entrata straordinaria. Nel 2023 non si sono verificati oneri straordinari.

Debiti a lungo termine soggetti a interessi per scadenza
Non sussistono debiti a lungo termine soggetti a interessi.

Onorario per revisione
L’onorario per la revisione 2024 ammonta a 23’900 CHF come da offerta (esercizio precedente 23’500 CHF).

Eventi significativi dopo la data di chiusura del bilancio
Nessuno

Flusso finanzario e relazione sulla gestione per l'esercizio 2024

Conto dei flussi finanziari	2024 | CHF	2023 | CHF
Utile d'esercizio	188'703	172'760
Ammortamenti et rettifiche di valore su investimenti materiali	254'620	345'633
Variazioni di valore degli investimenti finanziari	–73'134	–41'667
Variazione accantonamenti a breve e lungo termine	1'778'200	1'316'000
Variazione crediti a breve termine	4'115	953
Variazione ratei e risconti attivi	–93'386	497'177
Variazione debiti a breve termine (esclusi debiti finanziari)	283'941	73'316
Variazione ratei e risconti passivi	17'402	–149'280
Flusso finanziario dell'attività operativa	**2'360'460**	**2'214'891**
Investimenti in impianti materiali	–117'620	–174'971
Investimenti in immobilizzazioni finanziarie	0	0
Flusso finanziario dell'attività di investimento	**–117'620**	**–174'971**
Flusso finanziario dell'attività di finanziamento	**0**	**0**
Variazione mezzi liquidi	**2'242'839**	**2'039'921**
Indicazione variazione mezzi liquidi		
Situazione 01.01.	**17'253'205**	**15'213'284**
Situazione 31.12.	**19'496'044**	**17'253'205**
Variazione mezzi liquidi (netto)	**2'242'839**	**2'039'921**

Nell'esercizio 2024 Martin Sager, direttore SVGW, ha annunciato la sua uscita dall'associazione. Il Comitato ha trovato un valido successore in Michael Meier, che ha assunto la carica di direttore a partire dal 1° gennaio 2025.
Nel 2024 l'Ufficio amministrativo, insieme al Comitato, ha riveduto la strategia dell'associazione, mantenendola per la maggior parte invariata rispetto a quella esistente. Il Segretariato continua a concentrarsi sulle competenze chiave della SVGW, in particolare l'elaborazione della Regolamentazione per il settore acqua, gas e calore. La rappresentanza politica degli interessi nel settore Acqua sarà ulteriormente rafforzata per garantire condizioni quadro favorevoli alle aziende dell'acqua potabile.
Le modifiche apportate alla legge sulla protezione dei dati (DPA) hanno comportato per la SVGW la necessità di svolgere diversi lavori in corso d'anno. In collaborazione con la società di consulenza BDO è stato creato un elenco di procedure, ciascuna delle quali è poi stata sottoposta ad analisi a cura della BDO, che ne ha valutato i rischi. La SVGW ha inoltre nominato un incaricato per la protezione dei dati e intende organizzare corsi di formazione per il personale.
Con la digitalizzazione della Regolamentazione SVGW, nel 2024 un importante progetto della SVGW è entrato in fase di attuazione; ciò offrirà in futuro nuove opportunità di distribuzione alla SVGW e nuove offerte e accessi per i suoi soci. Nell'ambito della formazione, l'anno scorso la SVGW ha elaborato il modulo base «Specialista reti termiche» e ha reclutato i docenti. È stata poi avviata l'elaborazione di una nuova Direttiva per impianti di trasporto in condotta per idrogeno puro nel settore Gas ed è stata lanciata la rielaborazione di un'intera serie di importanti regolamenti nel settore Acqua.
La continua contrazione delle vendite di gas e lo smantellamento dell'infrastruttura del gas porranno in futuro la SVGW di fronte alla sfida di compensare il calo delle entrate. Da un lato, con la creazione del settore Teleriscaldamento la SVGW si affaccia su un nuovo settore e intende così raggiungere nuovi soci; dall'altro, insieme al Comitato l'Ufficio amministrativo sta rivedendo l'attuale modello di calcolo delle quote associative.
La media degli impieghi a tempo pieno nell'anno è stata di 52,17, leggermente inferiore al livello dell'anno precedente. Per il 2025 si prevede un aumento di 0,5 FTE nell'organico addetto alla sorveglianza del mercato e di 1 FTE nel settore delle energie rinnovabili.
La SVGW non svolge attività proprie di ricerca e sviluppo. Mediante i fondi di ricerca Gas (FOGA, gestito dall'ASIG) e Acqua (FOWA) si affiancano e si sostengono progetti concreti in stretta collaborazione con le aziende di approvvigionamento.

Comitato al 31 dicembre 2024



Michele Broggini, Presidente SVGW
Area Transizione energetica e Acqua
Aziende Industriali di Lugano (AIL) SA



Andreas Hirt, Vicepresidente SVGW
Direttore Costruzione & Servizi di rete
Energie Service Biel/Bienne (ESB)
Da giugno 2025:
Andreas Hirt Technology Consulting
(Proprietario)



Pascal Abbet
Direttore
Groupe E Celsius, Granges-Paccot



Jacques Brera
Responsabile
Services industriels de Morges



Markus Küng
Responsabile reti
Industrielle Werke Basel (IWB)



Peter Rudin
Responsabile di progetto senior
HOLINGER AG



Frédéric Schulz
Responsabile d'area acqua potabile
e gas
Service Industriels de Genève (SIG)



Michael Sarbach, Vicepresidente SVGW
Direttore
Regionalwerke AG Baden



Andrea Zinsli, Vicepresidente SVGW
Responsabile reti gas ed acqua
Energie 360° AG, Zurigo



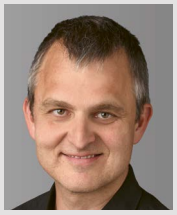
Sébastien Apothéloz
Capo dipartimento
Service de l'eau Lausanne



Remo Fehr
Responsabile
Ufficio per la natura e l'ambiente
Cantone dei Grigioni, Coira



Martin Roth
Direttore Approvvigionamento idrico
Zurigo, Città di Zurigo



Michael Schärer
Responsabile Protezione delle acque
sotterranee
Ufficio federale dell'ambiente, Berna

Team di gestione al 31 dicembre 2024

Martin Sager*
Direttore

Rolf Meier*
Vicedirettore, responsabile settore acque

Diego Modolell*
Vicedirettore, responsabile settore gas
e teleriscaldamento

Christos Bräunle
Responsabile comunicazione e pubblicazioni

Raffaele Domeniconi
Responsabile succursale Svizzera italiana & ICT

Javier Fernandez
Responsabile dell'organismo di certificazione
gas e acqua

Carla Neidhardt
Responsabile Finanze & Controlling

Laurent Roquier
Responsabile succursale Svizzera romanda

Cristina Seoane
Responsabile formazione

* Membri della direzione

Soci

al 1° gennaio	2021	2022	2023	2024	**2025**
Aziende distributrici di gas	107	107	107	107	**106**
Aziende dell'acqua potabile	621	644	660	679	**690**
Azienda del teleriscaldamento	11	11	15	16	**17**
Industrie e ingegneri	387	402	400	416	**428**
Enti pubblici e Istituzioni	91	94	96	101	**102**
Soci individuali	121	119	122	113	**110**
Totale	1338	1377	1400	1432	**1453**

1453

2024, fortunatamente la SVGW è stata ancora una volta in grado di accogliere nuovi soci. La maggior parte dei nuovi soci è costituita da società di ingegneria e industriali, seguite delle aziende dell'acqua potabile. Si è registrato un leggero calo nel numero di soci individuali.

SVGW
Association pour l’eau, le gaz et la chaleur
Associazione per l’acqua, il gas e il calore
Fachverband für Wasser, Gas und Wärme

Sede Zurigo
Grütlistrasse 44, casella postale, 8027 Zurigo
Tel. 044 288 33 33
info@svgw.ch, www.svgw.ch

Succursale Svizzera romanda
Chemin de Mornex 3, 1003 Losanna
Tel. 021 310 48 60
lausanne@svgw.ch, www.svgw.ch

Succursale Svizzera italiana
Piazza Indipendenza 7, 6500 Bellinzona
Tel. 091 807 60 40
bellinzona@svgw, www.svgw.ch

Succursale Schwerzenbach
Eschenstrasse 10, casella postale 217,
8603 Schwerzenbach
Tel. 044 806 30 50
info@svgw.ch

© SVGW 2025
Ideazione e redazione: Comunicazione SVGW

Immagini/foto:
Pagina iniziale: generata con IA
Pagina 4: AdobeStock (gennaio, marzo, aprile, maggio, agosto)
Pagina 6: generata con IA
Pagina 8: generata con IA
Altre immagini: SVGW

Stampato da: ZT Medien AG, Zofingen



FSC
www.fsc.org
MISTO
Carta da fonti gestite in maniera responsabile
FSC® C007938